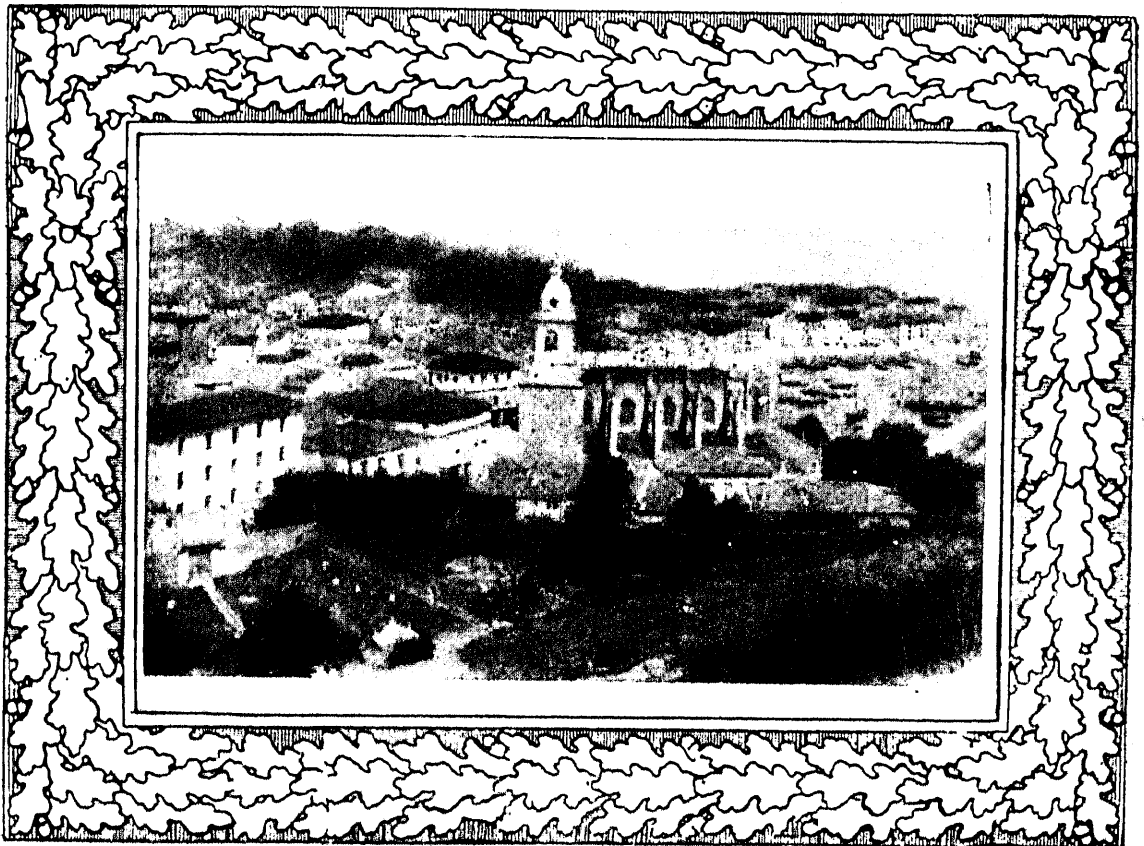


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
Fundada el año 1893



LEKEITIO (Bizkaya)

No. 973
AÑO XXVIII

Buenos Aires, Octubre 10 de 1920

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMERICA DEL SUR
FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Libertad
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital federal (por año) . . . \$ 8.—
Provincias " " " " 9.—
R. Oriental y otras (por año) " 4.50 ore

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERIA y Artículos de Cancha
La Vascongada
Vda. de Manuel García Gamborena
Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska.
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas.
VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915 al 919 - BUENOS AIRES

CARRIQUIRY, CASAUX & Cía.

Consignatarios de Frutos del País, Haciendas y Cereales
U. T. 4443, Av. MAIPÚ 427, piso 4o.

JOSÉ BAYONA & Cía.

CONSIGNATARIOS
De Frutos del País, Cereales y Haciendas
Tacuarí 540 Buenos Aires

La Economía Comercial
COMPANÍA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL
CANGALLO No. 691 - Buenos Aires
MANUEL NÚÑEZ — Director General

EDGARDO BORDABERRY

Escribano Público
Se encarga del otorgamiento de toda clase de escrituras públicas cobrando módico precio
Victoria 658 U. T. 3202 Av.

RESERVADO

LA FUERZA MOTRIZ MAS ECONOMICA

y mas segura para bombear

ES EL

MOLINO A VIENTO

“GUANACO”

de doble engranaje

Los cojinetes «NON-OLEUM» empleados en este Molino tienen la particularidad de conservar sus condiciones lubricantes durante años sin alterarse y asegura un funcionamiento suave y silencioso.

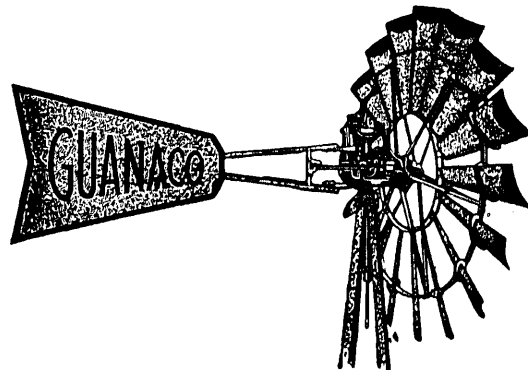
Todas las piezas son visibles y pueden cambiarse con la mayor facilidad sin desarmar el Molino.

JUAN y JOSE DRYSDALE y C^{IA}

ROSARIO

PERÚ 440, BUENOS AIRES

BAHIA BLANCA



LA BASKONIA

REVISTA DEGENAL ILUSTRADA

AÑO XXVIII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 973
Buenos Aires, Octubre 10 de 1920



PASTOR BASKO
ADMIRANDO LA ÚLTIMA MARAVILLA DEL SIGLO

(Hist. de Meneses)

ANIVERSARIO

AÑO XXVIII

CON la satisfacción del cumplimiento del deber que nos impusimos; serena la razón, libre de las zozobras y sobresaltos que amargaron la vida los últimos tiempos, podemos iniciar un nuevo año, con nuevos bríos y singular empuje, rejuvenecidos por las brisas democráticas que van purificando el ambiente de rancias y pesadas preocupaciones

Aun humean por los rincones del mundo los restos del gran incendio, pero son brasas rodeadas de cenizas que inútilmente procuran encender los falsos dioses, azuzando odios, envidias y rencores, como si el mundo estuviera poblado no de seres racionales, de hermanos, sino de fieras, contra cuyas acometidas debiéramos vivir en constante alerta, con el arma al brazo

En el gran incendio se han quemado muchos ídolos y derrumbado muchos altares en los que se sacrificaba a un pueblo iluso que contribuía con su sangre a su propia ruina. Pero ese pueblo desengañado, vuelve los ojos a la tierra, y quiere vivir, quiere vivir en paz; quiere que la fraternidad sea un hecho, pero no sabe como llegar a ese fin. El ignora que esos avances que nos aturden, que conturbaban el orden social, que cambian un rey por la tiranía de centenares de reyezuelos, son muy inferiores al régimen verdaderamente democrático, no en sentido de plebe o populacho inculto manejado por ambiciosos, sino gobierno del pueblo por el pueblo mismo y de su solo pueblo; suprimiendo todas esas barreras artificiales que hacen imposible la vida sin la guerra.

La humanidad va descubriendo nuevos horizontes, y llegará al fin a comprendernos; llegará a saber que la sombra de un árbol es baluarte suficiente para la justicia, cuando ella anida en la conciencia de los hombres libres.

Y según vemos que esos ideales avanzan, sentimos más fuerte el deseo de mostrar el camino del bien, de la felicidad a que todos tenemos derecho y de la que también nosotros nos hallamos privados.

Por eso repetimos que esas brisas democráticas nos rejuvenecen y nos dan aliento, no sólo para continuar nuestra labor, sino para intensificarla y mejorarla.

A este objeto, LA BASKONIA se propone introducir reformas trascendentales que en breve sorprenderán gratamente a nuestros lectores.

La revista ilustrada más antigua de la República Argentina, quiere conservar también la primacía en cuanto a información literaria y gráfica puedan presentar las revistas modernas, correspondiendo así al creciente favor que ha merecido de la colectividad baskongada.



EN VIAJE A EUSKALERRIA

II

¿.....?

No sé qué título poner a estas líneas. Es tal el turbión de escenas que desfilan por mi mente, que no se me ocurre un epígrafe adecuado para estas cuartillas.

Los primeros acercamientos se verifican, como decía en mi artículo anterior, por razones de simpatía natural entre dos pasajeros que pertenecen a una misma nacionalidad. Esta expansión individual va, poco a poco, propagándose, entre asomos de vuelo, a otros círculos hasta que al cabo de unos cuantos días se establece la familiaridad, pudiendo saberse la procedencia, más o menos auténtica, de cada pasajero.

Activos preparativos realizan algunos pasajeros de 1.^a clase pertenecientes a las naciones del Norte de Europa. Alemanes, holandeses e ingleses, que ya tomaron por su cuenta las cubiertas del buque para sus juegos exóticos, tratan de sorprender a la pacífica gente con una novedad. . . . Es la hora de cenar; muchas mesas del comedor están ocupadas. De repente hacen irrupción grupos de enmascarados entre las risotadas de algunos y protestas de otros que no se explican cómo las autoridades del buque toleran en aquel lugar y a aquella hora semejante borrón e insulto a la cultura. Los enmascarados, que venían de ofrendar abundante "incienso" a Baco, comenzaron a destapar botellas de champaña en todas direcciones, salpicando con el precioso líquido a los circunstantes. Por poco se arma una bataola. Después de la cena se organiza en la cubierta un baile que termina con un banquete "achampañado", durante el cual un alemán, iluminado al "giorno", intenta en vano pronunciar un discurso en su idioma, entre las interrupciones de un criollo que dice y repite: "¡animal! habla como la gente; no se entiende nada". Este espectáculo bochornoso es presenciado por la gente famélica de la clase tercera que al ruido de la algazara se asomó a las bordas de la clase primera. Nunca han estado más cerca la miseria y el despilfarro, ni se ha visto más patente la injusticia social. Varios comensales fueron llevados en hombros ¡qué gloria! a los camarotes. Un inglés midió con los lomos la escalera de honor, quedando tendido al pie con los brazos en cruz.

Y esta bacanal no fué obstáculo para que al día siguiente se hablara de las exigencias *injustas* del proletariado. . .

Voces destempladas suben de las bodegas que ocupan los pasajeros de tercera clase. ¿Qué ocurre? Las literas sucias, que por todo ajuar tienen un colchón y una almohada de paja, están llenos de "garrapata". Los pobres reclaman una desinfección. Contigua a esos departamentos inmundos está la enfermería para los pasajeros de esa clase. Hay tres enfermos enloquecidos "atendidos" por un enfermero que ante el asombro del curioso, que se ha introducido, dice: ¿para qué sirven estos? ¿Porqué no los echarán al agua? . . .

Una algarabía infernal se arma en los departamentos de la popa, ocupados por pasajeros de 2.a clase. El capitán hace acto de presencia y comprueba que se les suministra carne podrida. Imparte las correspondientes órdenes. Al día siguiente interrogo a dos baskos sobre el tratamiento que les dan y me dicen: ¡quien tuviera un "porrusalda" para no probar otra cosa. Ayer protestamos y hoy nos sirven lo mismo. . .

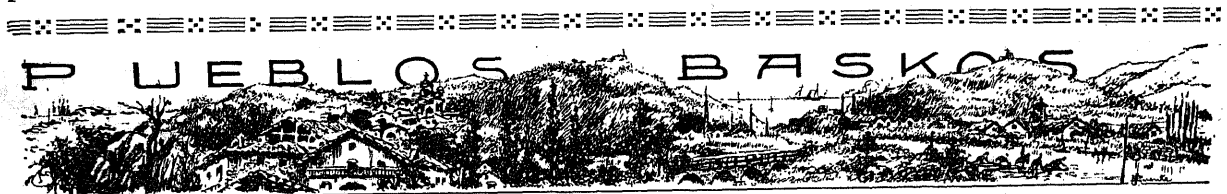
Los empleados informaban a quien quería enterarse que el año pasado la compañía ganó 35 millones de florines, y que las acciones navieras están siempre en alza.

Llenaría cien cuartillas con escenas parecidas a las apuntadas, pero voy a hacer punto final.

Decía que no se me ocurría un "acápite" adecuado. Tal vez vendría bien este: *Miserias de a bordo*. ¿Vale?

Antón Lepozabal.

(A bordo de un barco holandés).



PLAYA DE BIARRITZ

los baskos en dichos sitios, del mismo modo que los atributos grabados en monedas fenicias prueban que colonias cuyas fueron atraídas al Sur de España por el incentivo del honrado comercio de los Apóstoles. El nombre de cabo "Raze", (de "araze", muy cercano); el del cabo "Raye", (de "arraiko"); "Ourrugnousse", de Urrugne; "Ulicillo", rincón de moscas; "Portuchoa", pequeño puerto; "cabo "Grat", viene de "gratta", lugar de establecimiento para los trabajos de la pesca del bacalao; "Bacailao", nombre que dieron a toda la isla, y que aún se aplica a la más oriental de esa costa; "Barrachoa", "Ederra", "Augachar", "Anton Portu", "Oporportu", "Echaide Portu", "Michele Portu", "San Lorenzo Chumea", "San Lorenzo Andía", "Buru Andía", "Biarritz", "Capbreton", "Placencia", etc., etc. Como la clase de ballena que los baskos encontraron en el banco de Terranova, era distinta de la que ellos veían en el mar Cantábrico, la denominaron, para distinguirla, "sardako baleak"; de esta clasificación viene la de "ballena de sarda". La ballena de los baskos es la "ballena biscayensis", "nord kaper" de los holandeses.

Ferrer, Duro y Van Bereben, refieren que, después de haber hecho la caza en la Mancha y en el mar del Norte, nuestros pescadores, "hacia fines del siglo XIV", se alejaron con dirección al banco de Terranova. Se conserva en la Biblioteca Marciana, de Venecia, el famoso mapa, fechado en 1436 por el cosmógrafo Andrés Bianco, en el cual éste señala, al Noroeste de Europa, una isla llamada "Stokafixa", cuya situación corresponde próximamente a Terranova, donde abunda el "stockfish" (alemán), bacalao.

Giovanni Viliani hace saber que, en 1304, pasaron el estrecho los baskos y entraron en corso en el Mediterráneo, con navíos llamados "cocas", embarcaciones que, como más seguras y de menos coste, fueron adoptadas por los italianos y catalanes, en sustitución de sus naos gruesas.

Juan Caboto o Cabot, italiano al servicio de Inglaterra, llegó a Terranova y territorios limítrofes en 1494, conociendo el continente americano un año antes que Colón, aunque éste hubiera ya descubierto la América Insular. El único relato auténtico del viaje de Cabot lo reprodujeron Lediard y Purchas, y en él se afirma que encontró "mucho pescado del que los salvajes llaman baccalaos", palabra euskérica y nombre que en los últimos siglos de la Edad Media daban los pescadores baskos a la isla de Terranova y, probablemente, a las costas inmediatas de la América del Norte, por ser allí lugares de abundante pesca del bacalao. (Que bacalao es voz notoriamente baskongada, lo dicen Serrato, pág. 331; Vodburi, citado por Seoane, pág. 18; Cleirac, transcripto por Ducéré, palabra "baleine"; la Real Academia de la Historia, página 331).

Si no cabe dudar sobre lo euskérico de la palabra "bacalao", puesto que, siendo sólo los

baskos los que la empleaban, en Francia la equivalente era "morue", (del bajo latín "moruta"); en Holanda, "kabeljau"; en Inglaterra, "codfish"; en Escandinavia, "dorsh"; en Alemania, "stockfish"; en España, "abadejo, truchuela y curadillo". Si Cabot la halló "ya generalizada" entre los indígenas; si la adoptó él mismo para dar a la isla que hoy se denomina Newfoundland o Terranova el nombre de "Terra de Baccalaos", no tomándola de ningún otro idioma, sino del lenguaje de los indios, como lo declara su hijo Sebastián, ¿no hemos de pretender que nuestros marinos frecuentaron de la América septentrional antes de la llegada de la primera expedición inglesa, y que ellos enseñaron ese nombre a los aborígenes de Terranova?

Aunque la palabra "bacalao" proceda de "bacallao", y ésta, a su vez, de la holandesa "kabeljau", según nos afirma la Real Academia Española, en su Diccionario de la Lengua Castellana, no tenemos por menos cierto que los euskaldunas la implantaron entre los nativos de Terranova, puesto que, a haber aprendido és-



Maitasuna ta pakea. (Amor y trabajo)

tos de los holandeses, Cabot hubiera oído decir “kabeljau” y no “bacallao”, que era la que usaban, tomada de nuestros marineros.

Por las razones expuestas, y porque Bianco conocía la existencia de aquel país en 1436, cuando señaló la situación de aquellas tierras, aparte de que la historia suele padecer omisiones inexplicables, que son recogidas por la tradición, creemos que los descubridores de la Tierra de Bacalaos, serían pescadores baskos anónimos, que, sin aspirar a la posesión de esas costas, (de las cuales se ha dicho que hubiera el hombre huído a no haber hallado los bancos submarinos), ansiaron conservar el derecho de acudir libremente y de tender a su capricho las redes sobre el famoso banco de doscientas leguas de largo por cien de ancho.

“Euskalerría”, como Holanda, encontró en los mares una compensación a la esterilidad de sus tierras laborables. Para los pescadores baskos, que se lanzaban al Océano en pos de medios de subsistencia; para ellos, que habían encontrado esas vastas y riquísimas pesquerías, un acre de mar valía más que mil acres de tierra, como dicen los habitantes de esas costas, más productivas que las minas de Potosí. “La reja del arado no se desliza fácilmente a través de la tierra, como la quilla de un esquife a través de las aguas”. Pero es inadmisibles la opinión que atribuyó esta gloria al navegante Juan de Echaide, (famoso ya por haber legado su nombre a un puerto), puesto que nació hacia 1577, y se conocen documentos, según los cuales nuestros marineros visitaban aquellos parajes a principios de la misma centuria, como los bretones y los normandos, que lo hacían desde 1504.

Hasta en la pesca costera eran sus bajeles y procedimientos de superioridad reconocida: “Los progresos introducidos en la pesca costera vinieron, para las costas de Vendée, del Norte de España”. “Hasta mediados del siglo XVIII, la pesca de la sardina, se practicaba a bordo de “bizkaínas”. (Odin, “Recherches documentaires sur les peches maritimes francaises”, páginas 9 y 76). “La Revista de Pesca Marítima”, dice en su tomo XI, pág. 378, que en Galicia no pescaban ballenas los naturales, pero consentían que lo hicieran los baskongados, arrendándoles el usufructo de ciertos ríos y puertos.

Las costumbres de los pescadores marítimos difieren de las del aldeano. El fondo de su carácter es de independencia, y Luis XIV, de Francia, que los supo grandes corsarios y audaces, causando admiración por sorprendentes hazañas, se quejaba de que la afición al corso hacía que los marineros baskos de Laburdi se sus-trajeran a su servicio.

La historia de los balleneros debiera también abarcar la de sus naufragios. ¡Sería una larga y tristísima epopeya! Entre 1887 y 1891, de 160 buques irlandeses, pescadores de bacalao, desaparecieron 35, perdiéndose con ellos 318 tripulantes, que dejaron más de un millar de huérfanos... “La pesca es como la poesía”, dijo

Walton en 1653. “Es preciso nacer pescador, como se nace poeta”.

En 1713, por el Tratado de Utrech, celebrado entre Francia, España, Inglaterra y Holanda, para dar fin a la guerra de sucesión de España, Luis XIV entregó a sus vencedores el rico imperio que poseía allende los mares. San Juan de Luz y Ciboure, abogaron por la conservación de Terranova, y alegaban que, habiendo sido descubierta por los baskos, se convertía en propiedad nacional incontestable, como herencia transmitida durante siglos. Canadá y Terranova se perdieron para Francia, y el litoral labor-tano tuvo que presenciar la separación de unos países cuyos descubrimientos hicieron glorioso el recuerdo de los antepasados baskos.

Con la cesión de Terranova e islas adyacentes, faltó a Gipuzkoa y Bizcaya este lucrativo ramo de comercio, de incalculable utilidad y beneficio, a pesar de los repetidos esfuerzos hechos desde entonces para restablecerle, fundados en su derecho incontrastable. (En Noruega, la pesca representa, aproximadamente, la cuarta parte de la riqueza total del país).

Y digo, como Esquiros, que toda esta grandeza histórica tuvo su origen en una barca de pescadores...

Ramón Berraondo.
(*Martin de Angulozar*).

San Sebastián.

UDABERRI

(Aurtengo indar-neurtzeetan alderakin saritua)

Ostoz ta lorez jantzi dira zugatzak...

Zuriyak dagozte zelai ta baratzak...

Elurra bezela

Agertzen dirala...

Uri-baserriyak daudez aberatsak,

Edertasun alayez bete-beteak,

Lorien usai gozoz ase-aseak.

Edertasun ongarri au ikusirik,

Choriyak ezin dira egon ishillik;

Eta zorionez,

Atsegintasunez,

Egun guztiyan bai-dabiltza poz-pozik,

Abestuz abesti samur politak,

Alaitzen zugazti baserri, zelayak.

Mendi'ko-ote arantzadunak utzita,

Arkumetxo gaxuak bera jatxita

Zelayetan daudez,

Belar ona janez,

Eguzki ederchua artuaz be-beka,

Zoriontasunez ta pozez beterik,

Negu charren otz gogorrik ez dutelik.

Zugazti, mendi, zelai, uri, baserri,

Guztiyak arkitzen dira alaitsu ta argi;

Ekaizterik gabe

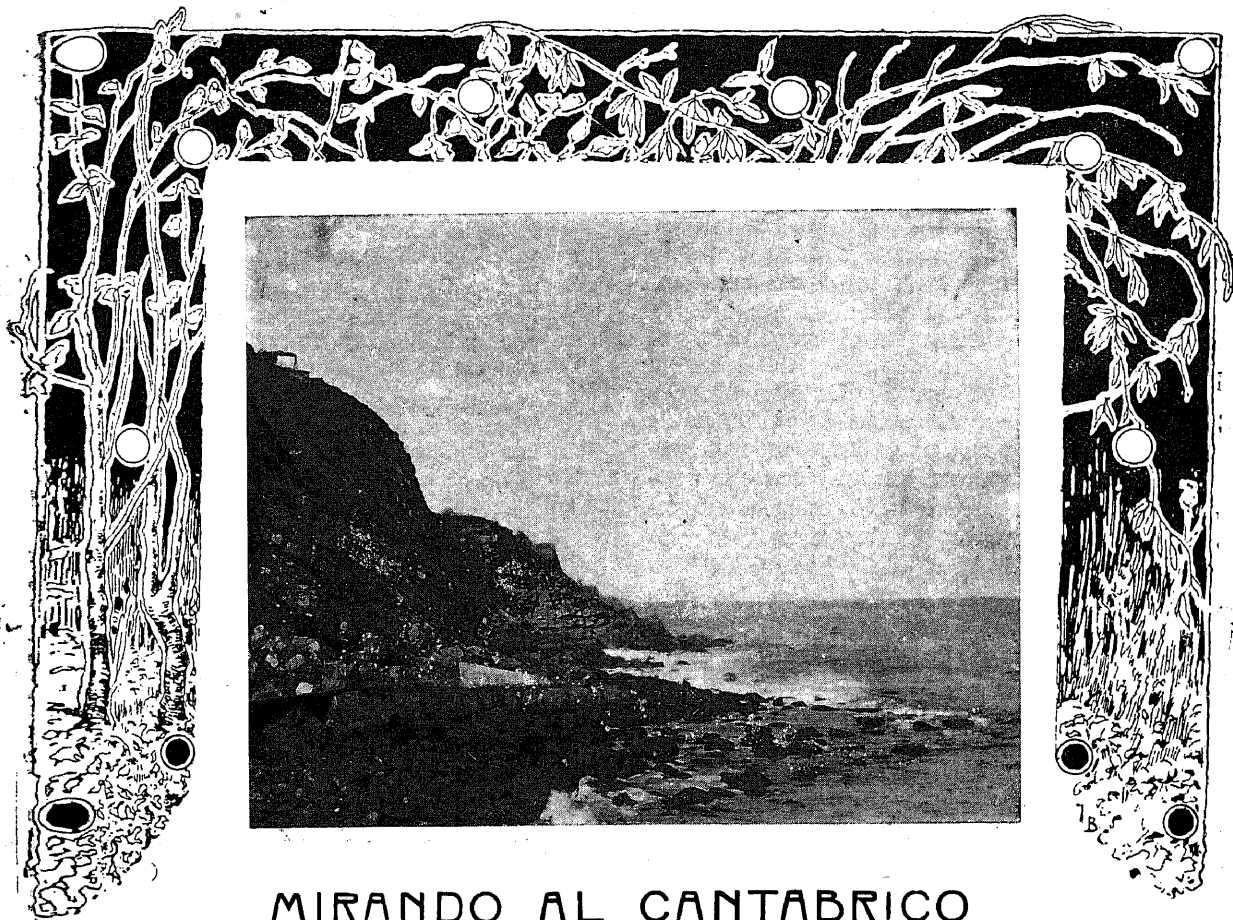
Eguzkiyan jabe

Ipar aize ederra izanik gidari...

Nunaiko bazterrak dira ikusgarri;

Ez dago zalantzik, au da Udaberri.

Claudio Sagarzazu.



MIRANDO AL CANTABRICO

Para ir a *Arri-gorri*, atravesamos un pequeño brazo de mar que separa dos playas.

El barquero que nos conduce tendrá unos quince años; empuña los remos permaneciendo de pie; y la tajante quilla empieza a romper el unido y terso cristal de las aguas.

Dos minutos después, atracamos en la arena, casi al pie de una estrecha y elevadísima escalera tallada en la roca viva, cuyas gradas conducen a la carretera de Motriko, desembocando en el mismo punto de *Arri-gorri*. Saltamos, pues, del bote a la arena, y de la arena a la escalinata, dominando en pocos segundos un panorama estupendo...

Divisamos cerca, a la derecha, unas luces, son de *Saturrarán*, de esa ancha y espaciosa playa, suavemente inclinada, protegida por ambos costados por el avance de dos puntas de roca, cuyos bloques destacados forman un muro natural, y tapizada de finísima arena. El cielo se muestra tachonado de rutilantes estrellas; y en la atmósfera se advierte una suavidad, una transparencia y una pureza incomparables. Toda la naturaleza duerme en el más profundo silencio: solo las olas del mar parecen que murmuran poéticos himnos... Al más hermoso ocaso ha sucedido la noche más hermosa. El firmamento, reproducido en las olas, parece descansar en el seno de los mares.

La estrella vespertina, nuestra constante compañera de viaje, está próxima a trasponer el horizonte y sólo se deja ya ver por los largos rayos que desliza de tiempo en tiempo sobre las aguas, a la manera de una luz que se extingue. A intervalos, unas brisas fugaces desfiguran en la inmensa superficie de las aguas, la brillante imagen del cielo, agitan las constelaciones y van a espirar an-

te las olas con apagado murmullo. Espectáculo soberbio contemplado desde *Arri-gorri* que nosotros recogemos entusiasmados en nuestra retina y que no podremos olvidarlo jamás!

Al amanecer hemos admirado otro espectáculo grandioso. La aurora despuntaba en el límite del horizonte, sobre la costa de *San Sebastián*. Este sublime cuadro cambiaba a medida que lo contemplábamos; pocos momentos después, una especie de rayas de color de rosa y verde, irradiándose de un centro común, subieron de Levante al zénit; estos levísimos colores se disiparon, se reanimaron y tornaron a disiparse, hasta que el sol, mostrándose majestuoso en el mágico horizonte, confundió todos estos matices del cielo en una blancura universal ligeramente dorada. En aquel instante, una escuadra de lanchas pescadoras salían del puerto con rumbo a alta mar, con las velas tendidas, sin estar seguras de cambiarlas jamás en mantel o de tener un sudario.

En este momento sólo descubrimos en todo el inmenso horizonte y en este gran cuadro, un barquichuelo anclado en la orilla, casi debajo de nuestra azotea, y un barquerillo de diez o doce años que tomaba el sol, tendido boca arriba sobre la arena, cantando *zortzikos*. La barca, los remos y el muchacho forman un cuadro tan gracioso, tan sencillo, tan artísticamente dibujado sobre el fondo brillante de las aguas, y por añadidura tan pequeño, que todo ello junto parece un juguete modelado en barro para servir de "palillero" en una mesa.

M. de Azkarraga.

APUNTES DE LAS FIESTAS

La música de la plaza del Castillo

Suenan fuertes chupinazos y a su anuncio los Iruñeses dejan prestos sus lares acudiendo en tropel a la inmensa plaza, do aires musicales invitan a la danza. Es el crepúsculo, el centro de reunión de la capital y aun con su amplia área rebosa de gentío. La algarabía es pintoresca. A la argentada luz de millares de bugías que irisan perleros collares de las hermosas, juegan los mocetes, saltan y corren; danzan en conjunto abigarrado los mozos hermanados con las señoritas, cimbrean su talle flexible las morenas de la ribera y las rubias baztandarras y roncalesas, lindos cafés que pulcros y aseados explenden el confort pamplonés, exhuberantes de consumidores, realizan su agosto y en sus mesitas charlan recio con jocundo regocijo baskos y castellanos, valencianos y catalanes, alemanes y de la cuenca. Cupido acecha travieso bajo las frondas de las acacias y hasta los sesudos respiran fuertes ráfagas de la plácida brisa norteña en el repaso de las sillas. La perspectiva es alegre y deliciosa, invita al pincel de Goya y de Velázquez. El ajeteo es infatigable, el bullir delicioso. Al compás de la banda que suena fuertes aires callejeros y alegres two-steep, sucede el atamborrado del gaitero, todos gozan y ríen, todos están contentos.

Miguel Ancil.

Iruña.

IPARRAGIRRE

Del Gemikako-Arbola cadencioso,
sublime, exaltador, exuberante,
el basko corazón recalcitrante
patriótico se muestra y orgulloso.

Culto rendid al inmortal coloso
que supo en aras de su amor constante,
cantar la libertad, fin anhelante
de todo pueblo liberal y honroso.

Repercuten sus notas en los montes
lleva en su acento el éxtasis profundo
con él, Iparragirre abrió horizontes

llenó de luz y poesía al mundo.

¡Llore y cante Baskonia la leal
al humilde cantor de Villarreal.

R. Urraco.

EXPOSICIÓN CABANAS-OTEIZA

Después de la exposición de los hermanos Zubiaurre, preséntase en los mismos salones de Witcomb, Angel Cabanas Oteiza, con una serie de paisajes exclusivamente baskos, que producen la sensación de serenidad, de esa tranquilidad interior que se experimenta cuando la vista reposa sobre tonalidades verdes, como sucede cuando de la ciudad se sale al campo. Y en este caso, tiene además para nosotros particular encanto, el hecho de que todos los cuadros reflejen diversos aspectos de nuestro país.

Cabanas Oteiza, es un pintor sintético. En pocas pinceladas traza una montaña, un horizonte amplio, un cielo nublado. Contrariamente a algunos pintores que se dejan dominar por la preocupación de una época o de una escuela, él pinta pura y sencillamente lo que le interesa, lo que se presenta a su vista en sus correrías montañosas, y lo pinta sin



Amaro, Adolfo, Ester Lila y Adalberto Thomas Ayerbe.
ORIENTE (F. C. S.)

Luís Felipe y René Mario Girardin Galdós.
PAYSANDÚ, (R. O.)

Manuel, Adela Ema y Victoria Eugenia de Artola.
LOBERIA, (F. C. S.)

reparar en la técnica, ni en los recursos que para muchos pintores tienen más importancia que el asunto elegido.

Los cielos tormentosos de Cabanas Oteiza, que se advierten con frecuencia en sus cuadros, son una de las notas más típicas de su arte, en la que se refleja el país basko, bajo su aspecto de los días grises y tristes, cuando los verdes húmedos resaltan más intensamente y que el sol parece haber huido de aquellos valles profundos.

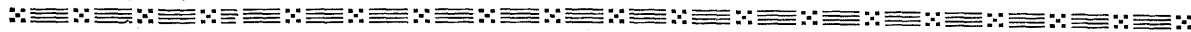
Como excepción a esa generalidad, anotamos los cuadros (núm. 24) "Sol en la montaña" y "Puesta de sol" (núm. 40), que no hermanan con la obra

general del artista, y la melancólica soledad del monte, cualidades que culminan en el titulado "Mendi-Mendiyan", que es sin duda el mejor de los lienzos expuestos.

Dos notas originales tratadas con toda amplitud y libertad son las fachadas blancas ("Calle del pueblo") y una calle cubierta, en las que el pincel y la espátula parecen haber rivalizado en pureza de tono, vigor de toque y delicadeza de valores.

Un aplauso, pues, a Cabanas Oteiza, el pintor sincero, hasta la ingenuidad, que ha venido a hacer-nos respirar en sus cincuenta y cuatro lienzos, el ambiente de la patria amada.

Eup.

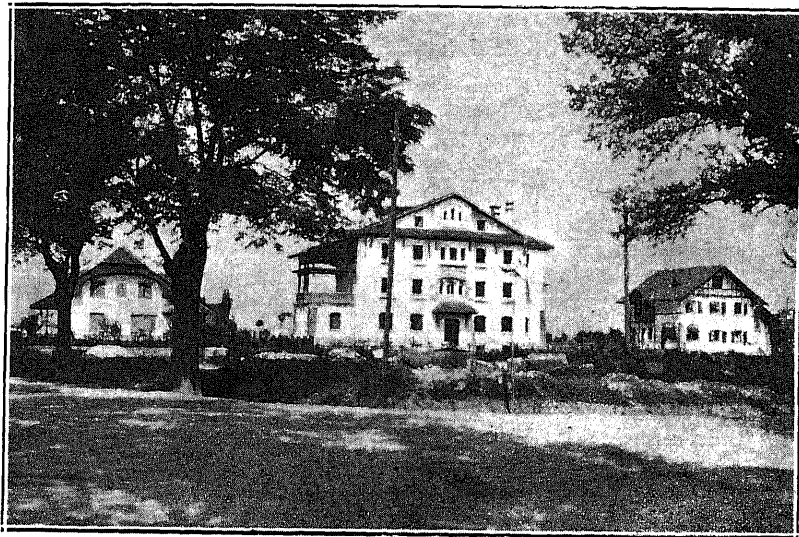


NOTAS DEL ÚLTIMO CONGRESO BASKO

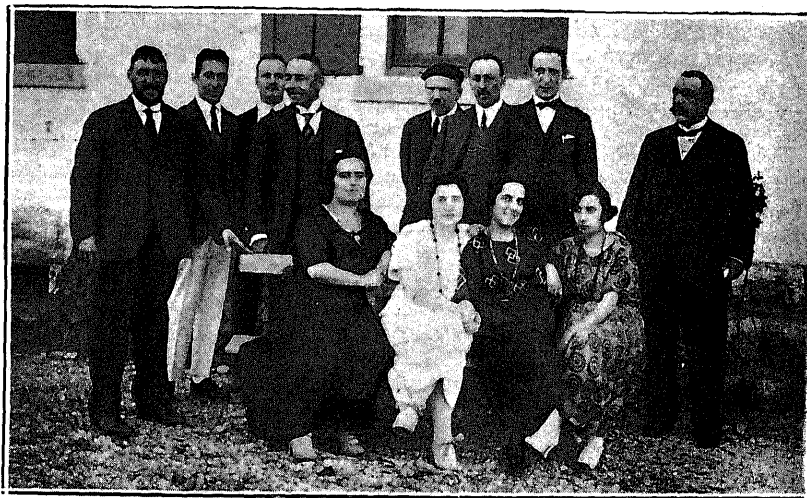
Los médicos de nuestro país constituyeron una sección anexa al Congreso de Estudios Baskos que se ha celebrado en Pamplona el pasado mes de Julio.

Se presentaron interesantísimas comunicaciones científicas, y como en estos Congresos sucede, fraternizaron en la vida social los que ya se conocían y estimaban en la vida del estudio. Las notas más salientes las dieron los médicos de la Clínica de San Miguel, doctores Juaristi, Arraiza y Canalejo. Esta Clínica, verdadero modelo de sanatorios quirúrgicos, ha cerrado el primer año de su vida con una labor de grandes frutos; de las enseñanzas que allí se recogen, se nutren abundantemente las revistas profesionales peninsulares y la casa, constituye, además, un centro donde los médicos nabarros encuentran la más cordial acogida, pues el doctor Juaristi hace de la medicina un apostolado.

Durante el Congreso, las elegantes villas de los directores han dado hospitalidad a distinguidas personalidades; la circunstancia de haberse reunido un día en *Uxua*, la villa del doctor Juaristi, dos distinguidos bonaerenses, nos mueve a publicar esta fotografía, en la que se ve al doctor don Avelino Gutiérrez y al señor Ortiz de San Pelayo, en compañía del famoso escritor y médico don Pío Baroja, el editor señor Caro Raggio, el diputado bizkaino señor Gallano, el secretario de la Junta de Estudios Baskos y la familia del doctor Juaristi.



«UXUA» Villa del Dr. Juaristi en Pamplona.



Dr. Juaristi, Carlos Juaristi, Caro Raggio (editor), Dr. Avelino Gutierrez, Pío Baroja Gallano (Diputado foral), Gardeazabal (Secretario de la Junta de Estudios Baskos), Ortiz San Pelayo, Sra. de Juaristi Stas. de Galardi, Gallego y Juaristi.

Uxua, la paloma, es una casita blanca que se ha posado en los campos de Nabarra, viniendo desde Gipuzkoa. Que sea también querida en aquella provincia, como lo fué en esta durante los muchos

años en que el doctor Juaristi cultivó en ella su profesión. La saludamos cordialmente.

Corresponsal.

Donosti, 1920.



EN MEMORIA DEL P. DE LA QUINTANA

El 12 del actual, a las 10 a. m., se descubrirá en la iglesia de San Francisco de esta capital (Alsina y Defensa) una placa que representa a Fray José de la Quintana, enseñando a un niño.

Después de unas palabras que dirá la señorita presidenta de la Comisión de Maestros, se celebrará una misa en la cual probablemente se pronunciará un discurso.

Los niños de la Euskal Echea preparan un canto alusivo a Fray José de la Quintana que lo entonarán en la ceremonia referida.

El padre de la Quintana, era en verdad un ejemplarísimo religioso y un educacionista de altos méritos que instruyó a varias generaciones, muchos de cuyos alumnos alcanzaron gran notoriedad en las diferentes manifestaciones de la inteligencia, como ya en otra ocasión dimos a conocer en estas columnas.



PROBABILIDADES DE LONGEVIDAD

Determinar lo que se va a vivir, es un imposible, y más vale que lo sea; pero se han inventado varios cálculos; uno de ellos, bastante antiguo por cierto, pero siempre interesante, permite determinar la duración de la vida de un individuo, si está comprendido entre las edades de los 12 años en adelante.

La regla es ésta: Réstase la edad que se tenga, de 86; divídase por dos el producto, y se tendrá el

número de años que le quedan a uno de vida.

Se tienen, por ejemplo, 50 años; luego se deberá vivir hasta los 68; pero si se tiene 60, se vivirá hasta los 73; si se tienen 65, hasta los 76, etc.

Como se ve, con esta regla se sale ganando, teniendo una edad avanzada. Las probabilidades de longevidad aumentan, en efecto, con la edad, aun cuando esto parezca una paradoja: la causa es que la edad misma prueba esa longevidad.

Esta antigua regla fué inventada por un fraile que en 1685 emigró de Francia a Inglaterra, enseñó matemáticas en Londres, fué amigo de Newton y llegó a ser individuo de la Real Sociedad.

Está basada sobre estadísticas. Claro es que no sirve más que como cálculo de probabilidades.

VERDUGOS EN HUELGA

Si hay razón de ser de una huelga es ésta.

Por telegramas recibidos de Berlín se sabe que los verdugos alemanes se han declarado en huelga para exigir aumento de salarios.

En Meininzen no se pudo ejecutar a un asesino. En Halli y en Munich los verdugos se negaron a "trabajar".

SESENTA CIEGOS QUE RECOBRAN LA VISTA EN ALTA MAR

Noticias recibidas de Arkhangel, dan cuenta de haber llegado a aquel puerto ruso el vapor alemán "Senator Schroeder", llevando a bordo 60 delegados del partido socialista independiente alemán.

El procedimiento de que se han valido estos delegados para poder realizar su viaje de Alemania a Rusia, ha sido ingenioso y arriesgado. El referido vapor zarpó de Cuxhaven, puerto cercano a Hamburgo, hace muy poco tiempo, con rumbo a Reikjavik, capital de Islandia. En el buque embarcó un numeroso grupo de ciegos con varios instructores, con el fin de hacer un largo viaje de verano por mar.

Cuando el buque se hallaba en medio del Atlántico septentrional, la tripulación se declaró en rebelión contra el capitán y los oficiales, confinándoles en la bodega y sujetándolos con grillos.

Durante la revuelta los ciegos recobraron repentinamente la vista, colocándose de parte de los rebeldes.

Los ciegos eran, en efecto, los delegados socialistas independientes, y tan pronto como se vieron dueños del buque cambiaron el rumbo de éste con dirección a Arkhangel.

DESCUBRIMIENTO DE UNA CIUDAD BIBLICA

El gobierno de Palestina anuncia haberse verificado un descubrimiento que reviste la mayor importancia para los arqueólogos cristianos y todos los versados en asuntos bíblicos.

Unos trabajadores judíos, que se hallaban ocupados en la construcción de un camino para el gobierno cerca de Tiberiades, en las orillas del Mar de Galilea, tropezaron en el curso de sus excavaciones con las ruinas de antiguos muros y columnas. El gobierno paralizó inmediatamente la obra, y Mr. McKay, director del Museo de Antigüedades, visitó el lugar acompañado de dos miembros de la Sociedad de Exploración.

Después de un detenido examen del terreno los expertos manifestaron ser su creencia que no tardará en descubrirse el sitio donde existió Tiberia-

des, ciudad famosa en las historias, cristiana y judía.

Palestina ha dado permiso para que se hagan excavaciones arqueológicas a fin de hallar los cimientos de la antigua ciudad de la Biblia.

LA LIGA DE LA RAZA NEGRA

La Liga de colectividades africanas ha celebrado un Congreso en los Estados Unidos. Tres mil delegados han adoptado una resolución, que prohíbe a los negros alistarse en los Ejércitos blancos sin autorización de los jefes de los pueblos negros. El Congreso se declara en favor de la independencia de la raza negra y de su derecho natural a poseer África.

FIN DE TRIMESTRE

Terminado el 30 de Septiembre, el trimestre último del volumen correspondiente al año 1919-1920, rogamos a los señores suscriptores, que se encuentren en descubierto, se sirvan remitir el importe a la mayor brevedad.

LA ADMINISTRACION.



Indice

Al presente número incluimos el índice correspondiente al tomo XXVII, de LA BASKONIA, del año 1919-1920, terminado el 30 de Septiembre próximo pasado.

Con ese aditamento pueden encuadernar el volumen respectivo los que tengan por costumbre.

Donación artística

Un núcleo de baskos ha adquirido en ocho mil pesos el cuadro titulado "Los Versolaris", del pintor Valentín de Zubiaurre, que se exhibía en la exposición de las obras de los dos famosos hermanos pintores recientemente realizada en Buenos Aires.

La adquisición de la obra ha sido regalada al Museo Nacional de Bellas Artes, acompañada de una nota en la que los donantes expresan su amor por esta tierra, y como homenaje de recordación a la misma, ofrecen al Museo dicho lienzo que refleja una de las costumbres populares del país euskaro.

Muy plausible el gesto de nuestros compatriotas.

Bibliografía

Bajo el curioso título de "Las visiones de un pájaro loco", acaba de aparecer un interesante libro, interesante como la presentación gráfica de su cubierta.

"Las visiones de un pájaro loco", son crónicas de bohemia peregrina, de risa, de orgullo, de dolor, de ambición y de esperanza, escritas con sinceridad y gran soltura, advirtiéndose en la mayor parte de sus páginas, no obstante la juventud de su autor, un fondo filosófico que deja entrever cierta amargura que sugiere con frecuencia el acíbar de la vida.

Algunos cuadros tomados de la realidad misma, están descriptos con una sencillez y verdad admirables, que delatan la sutileza y observación de un excelente escritor costumbrista.

Hay en este libro, un capítulo que difiere por completo de la naturaleza de los que constituyen el volumen, denominase "Los hijos de Euskal-Erria", y en él declara su origen euskaldún. Aunque rápidamente hace un estudio de la raza y un caluroso elogio de sus hijos. Al hablar de la prensa baskongada agradecemos los conceptos que dedica a esta revista y a su director.

El señor Rufino Marín escribe desde niño, según descubrimos en el bonito y cariñoso prólogo de Juan José de Soiza Reilly, lo que viene a justificar la impresión de agilidad y estilo claro que campea en sus páginas.

Además de sus colaboraciones en numerosas revistas y otras que él ha fundado, es autor de *Remembranzas* (Ensayo de novela); *La débil fortaleza* (Comedia dramática en 3 actos) y *El mal del vivir*, libro de poesías que piensa darlo a conocer en breve.

Las visiones de un pájaro loco, está ilustrado por los artistas: Bermúdez Franco, Montero-Lacasa, Cristiani y Grieben.

Centro Basko-Francés

La Comisión Directiva de este Centro, ha quedado constituida para el período 1920-1921, en la siguiente forma:

Presidente: Pedro Uhalde.

Vicepresidente: Pedro Golco.

Secretario: Ricardo Eteberry.

Prosecretario: Gabriel G. Dubarry.

Tesorero: Juan Espil.

Protesorero: P. Rodolfo Uhalde.

Vocales: Pedro Hourcade, Salvador Inehauspé, Fernando Souritz, Pedro Sabaté, Juan B. Vincenty.

De amigos ausentes

Hemos recibido varias postales con saludos cariñosos de distintas poblaciones de Europa del amigo D. Federico Perea, propietario del "Hotel Comercio Larre", de esta capital; y en momentos que escribimos estas líneas de gratitud, llega a nuestras manos otra fechada en Villafranca (Gipuzkoa) del señor Martín Barandiarán, conocido comerciante de La Plata y representante de esta revista en dicha población.

Deseamos a tan buenos amigos gratas impresiones en sus giras por el viejo mundo y un feliz regreso.

El Dr. Tomás Otaegui.

Acompañado de su familia, ha realizado una interesante gira por las pintorescas sierras de Córdoba y ha vuelto encantado de los bellísimos puntos que ha visitado.

—El sábado se embarcó para Montevideo para recibir una parienta de su señora, que llegaba en el "Oropesa".

Bodas de plata matrimoniales

En la mayor intimidad celebraron días pasados sus bodas de plata matrimoniales, el señor Martín R. Puchurí y su señora Sara Sabalain.

Felicidades!

Banquete

Con motivo de su reciente designación para gobernador del territorio de Santa Cruz, el capitán D. Angel Ignacio Iza fué obsequiado en Lomas de Zamora con un banquete organizado por un grupo de caracterizadas personas de la localidad.

La reunión transcurrió en un ambiente de animación, manifestándose en forma elocuente las simpatías que cuenta el obsequiado.

Ofreció la demostración el señor Rodolfo Roballos, signiéndole otros en el uso de la palabra, en conceptuosos términos, a quienes contestó el capitán Iza.

Compromisos y enlaces

—En Rauch, tendrá lugar el 16 del corriente el enlace de la señorita Mercedes R. Herrán con el señor Pío Parietti, ambos muy vinculados a la sociedad de Rauch.



Actuarán como padrinos la señora Angela B. de Parietti, madre del novio, y nuestro estimado compatriota don Nemesio Herrán, padre de la desposada.

Con motivo del luto que guarda la novia, la ceremonia tendrá lugar en la mayor intimidad, quedando excluída por consiguiente la fiesta que se acostumbra celebrar en estos casos.

Los novios vendrán a la capital en viaje de bodas.

—En General Guido, la señora Carmen Etechezar de Loubet ha solicitado para su hijo Carlos la mano de la señorita Estela Apesteguía.

—Efectuóse el enlace de la señorita María Teresa Barrenechea con el señor Olaff Algelt.

—En Avellaneda se realizó el enlace de la señorita Juana Mignaberrigaray con don Juan Antonio Carbone.

Predicción del tiempo

El señor F. Pérez Elgarresta nos envía la siguiente predicción del tiempo:

“Caerán lluvias abundantes en el intervalo del 16 al 20 del corriente. También se producirán lluvias del 26 del actual y 2 de noviembre próximo, probablemente muy copiosas del 29 al 1.º de noviembre.”

El pronóstico anterior del Sr. Pérez Elgarresta, que caerían lluvias del 3 a 8, se cumplió el mismo día 3, lluvia de oro que habrá sido recibida por nuestros lectores de la campaña con el mayor júbilo.

Billetes de lotería falsificados

Los numerosos aspirantes del “gordo” de Navidad que se juega en Madrid, tengan cuidado de no chasquearse con la “suerte”, pues parece que ha llegado a Buenos Aires estos días una fuerte remesa de billetes de lotería falsos de tan codiciado sorteo.

Sport Basko

En la cancha del Club de Gimnasia y Esgrima se ha iniciado el concurso internacional de pelota a sare por la copa Picardo.

Dos eran los partidos anunciados, pero debido a haberse indispuerto uno de los jugadores representante del Club San Isidro, tuvo que suspenderse el partido que debía jugar esta institución con el Club Estudiantes de La Plata.

Por consiguiente sólo se jugó el partido concertado entre el Club Floresta, representado por los aficionados Saúl Salgado y Juan Carlos Rigo, y el Club Racing, que representaban Héctor Mendiondo y Eugenio Grassa.

De salida los representantes del Club Racing ob-

tuvieron una ventaja que hasta la mitad del partido osciló entre seis y nueve tantos, pero a esa altura del encuentro, Salgado comenzó a castigar fuerte con el saque y los representantes de Floresta fueron disminuyendo la ventaja hasta igualar en 30.

Esto contribuyó a desmoralizar a los jugadores de Racing, especialmente al zaguero Grassa, circunstancia que aprovechó Salgado para continuar obteniendo tantos a fuerza de saques, hasta triunfar la pareja del Club Floresta por 50 tantos contra 36.

Don Joaquín Iturralde

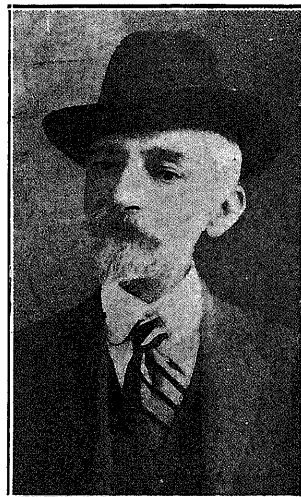
El día primero del corriente, embarcó en Londres, a bordo de uno de los transatlánticos de la Mala Real Inglesa, con rumbo a esta capital, el señor don Joaquín Iturralde, nuevo cónsul general de España en la República Argentina.

El señor Iturralde que estuvo ya de cónsul en Buenos Aires, llegará a ésta a fines del corriente.

En los altos círculos sociales, el señor Iturralde cuenta con generales simpatías por su caballerosidad y corrección.

Hipólito G. de Andoin

Nuevamente quiere la fatalidad, que en vez de utilizar la pluma en informaciones agradables, tengamos que despedir para el viaje eterno a un querido y viejo amigo, pues lo era en verdad el jovial y bondadoso Hipólito G. de Andoin.



Nos conocíamos hace muchos años, desde los comienzos de esta revista, a la sazón que era secretario de la sociedad “Laurak Bat” y luego de la empresa del Frontón. Después fué compañero de tareas de esta casa durante un tiempo, ejerciendo el cargo de administrador, hasta que una pertinaz y prolongada dolencia al estómago le impidió continuar. Ultimamente desempeñaba un alto cargo en la S. A. La Constructora Americana.

Afecto como era a escribir y prestar su ayuda cuando fuese en provecho de una buena causa, tuvo una actuación constante en las sociedades *Cosmopolita*, *Unión de Mozos y Cocineros* y en la *Unión Republicana*, en cuyas entidades se le quería muchísimo; pues aparte de su afable carácter, era un elemento animoso, y como hemos dicho, siempre dispuesto para aportar su contingente desinteresado.

Escribió millares de versos y artículos, en su mayoría dedicados a cantar las excelencias de la república a cuyo partido perteneció siempre, pues su constancia podría servir de vivo ejemplo para muchos egoístas que satisfacen con la política sus fines particulares.

Cuando a veces escribía Andoin en tonos violentos, en pro de sus ideales republicanos, parecía que su pluma la bañara en sangre, pero sólo en la forma; porque en el fondo era un hombre demasiado bueno, su corazón no albergaba ningún sentimiento bastardo. En una palabra, fué un revolucionario lírico.

Todos los años, el malogrado Andoin nos enviaba por esta fecha una afectuosa salutación, porque él conocía muy bien las dificultades que a fuerza de perseverancia tuvimos que ir salvando en el silencio, para llegar honestamente a estas alturas.

Las cualidades que adornaban a Andoin, se pusieron de relieve ante su tumba en el momento de sepultar sus restos. No sólo por el séquito numeroso que le acompañaba, sino porque en aquel triste momento hablaron sin aparatosidades, con sincero acento de pesar, los señores Martín García, Dr. Fermín Calzada y otros caballeros cuyos nombres sentimos no recordar. Fué el más expresivo homenaje que la amistad puede rendir ante los restos de un camarada que para siempre se pierde.

En medio de la tribulación que en estos momentos experimentan su señora esposa e hijitas, a las que expresamos nuestro mayor pesar, puede servirles de gran lenitivo la digna demostración póstuma que sus amigos y correligionarios han tributado al ejemplar esposo y al tierno padre, que la fatalidad ha arrancado de su seno cruelmente.

Pasajeros

En el "Reina Victoria Eugenia" han partido para nuestro país:

Juan Martín Anchorena, Blasa Aranzadi Arrizabalaga, Luisa Tellaache de Diez, Gregorio Estefanía, Sabina Laviano Lizaso, José Laurencena, Candelaria A. de Laurencena, Ana María Laurencena, María Micaela Laurencena, María Paula Laurencena, José María Laurencena, María Ignacia Laurencena, Pablo Landaburu, Dominga Urruty de Landaburu, Mariana Landaburu, Juan Landaburu, Ignacio L. Arambarri, Martín Urruty, Juan C. de Urruty, Pedro Urruty, Graciana Urruty, Gaspar Urruty, Juana Urruty, Manuel Zabala, Carmen H. de Zabala, Cándido Zabala, Josefina A. de Zabala, Cándido Santiago Zabala, Alberto Zabala, María Isabel Zabala, Angélica Zabala, Josefa Zabalgorescoaga.

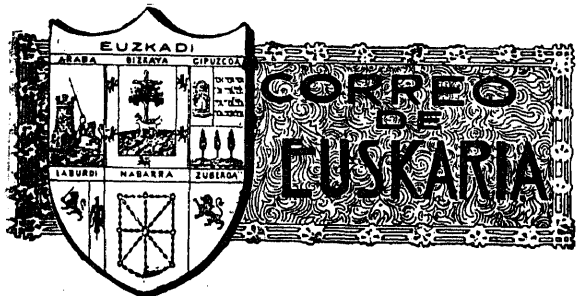
Necrología

Han fallecido en esta capital:

Mercedes Idoyaga, Bernardo Idoyaga, Juana Echehourry de Soubelet, Sara Sorsaburu, Fermín Guruceaga, Martina E. de Echeberria.

—En La Plata: Dr. Pedro Duhalde.

—En Lomas de Zamora: D. Martín Bigurvarena.



ALABA

FALLECIMIENTO

Ha causado general sentimiento en Vitoria el fallecimiento del conocido comerciante don Vicente Sáenz de Ibarra y Orueta.

TAHONA REGULADORA

Las circunstancias del momento, obligan a tomar medidas de orden para evitar abusos que debido a la ambición monopolizadora se ha desarrollado en todas partes.

En Vitoria se va a establecer una tahona reguladora y lo propio debería hacerse en todas las localidades importantes de nuestro país para iniciar una saludable campaña contra los desalmados especuladores, que como una peste se ha extendido por todo el mundo.

INTERESES AGRARIOS

La Federación Agraria de Vitoria ha conseguido la provisión de superfosfatos para la próxima cosecha.

POR LOS ASESINATOS DE ZARAGOZA

Cumpliendo un acuerdo el Ayuntamiento de Vitoria ha enviado al de Zaragoza un telegrama de adhesión al sentimiento expresado en toda la península por el asesinato de los tres empleados municipales que fueron muertos en aquella capital.

DEPOSITO DE AGUAS EN PROYECTO

Existe el propósito de construir en Araka un depósito regulador para el servicio de aguas de Gorbea. La nueva obra podrá reservar treinta millones de litros.

TÓMBOLA BENEFICA

La cantidad recaudada en la tómbola benéfica organizada por las señoras de la Cruz Roja, asciende hasta ahora a pesetas 12.434.80.

NUEVA POLICLINICA

Se va a establecer en Vitoria una nueva Policlínica, dirigida por especialistas.

EN FAVOR DE LOS PAJAROS

La Alcaldía vitoriana ha dictado órdenes para que se evite la caza de pajarillos.

EN LAGUARDIA

Como de costumbre se celebraron las fiestas de tierras esparsas.

BIZKAIA

LAS REGATAS

Cada día van despertando más interés las regatas.

Acaba de celebrarse una en Bilbao que despertó una curiosidad enorme.

Buen rato antes del comienzo los muelles de Las Arenas hallábanse ocupados por una inmensa muchedumbre. Todo el mundo comentaba con entusiasmo el probable resultado de la prueba, inclinándose cada uno por quien sentía mayor simpatía.

Al oír el tercer cañonazo, el público experimentó una sensación extraordinaria y todos los ojos quedaron fijos a la partida de las embarcaciones. Era un momento emocionante.

Con la mayor intrepidez portáronse todos, y el resultado final fué como sigue:

Zierbana, 55 minutos 54 segundos.

Santurze, 56 m. 17 s.

Ondarribia, 56 m. 27 s.

Bermeo, 57 m. 4 s.

Zumaya, 57 m. 38 s.

Argoños, 59 m. 28 s.

Los premios se distribuirán en la siguiente forma:
 1.º Zierbana, 14.000 pesetas.
 2.º Santurze, 7.500 pesetas.
 3.º Ondarribia, 4.000 pesetas.
 4.º Bermeo, 3.000 pesetas.
 5.º Zumaya, 2.500 pesetas.
 6.º Argoños, 2.000 pesetas.

La tripulación de Zierbana estaba compuesta por los siguientes remeros:

Patrón, Zenón de Akarregi; tripulantes: Plácido de Aramburu, Marcelino de Elortza, Víctor Barquín, Sixto La Cruz, Hilario Fernández, Alfredo de Etxaniz, Florencio San Cristóbal, Santos de Lazkano, Manuel de Lazkano, Aureliano de Urranga, Félix Tejada, Jacinto de Ayesta, Amancio de Mendiola, Abundio Fernández y Angel de Artetxe.

En estas regatas, Zierbana estuvo representada por don Julio Borreguero.

CONGESTION DE MUELLES

Lo que ha venido ocurriendo en los muelles de Buenos Aires, se repite en los de Bilbao, que según la prensa de aquella capital, se encuentran completamente congestionados por toda clase de mercaderías, a causa de los conflictos sociales que se conocen.

EN MUNDAKA

Ha constituido un acontecimiento la inauguración de los locales del nuevo Batzoki, emplazado en uno de los puntos de más tránsito de Mundaka, cercano a la Plaza de Jaun Zuria.

Terminada la función religiosa que fué solemne, se bailó en la plaza referida un aurreku, haciendo Luis B. de Iza la primera figura y de atzesku Félix de Olabarrieta, siendo ambos muy aplaudidos.

La brillante banda de música de Galdakano dió un brillante concierto que gustó sobremanera.

Los ezpatadantzaris de Bilbao bailaron nuestras típicas danzas que entusiasmaron al público.

En obsequio a la gente menuda hizo su aparición el "amigo" Gargantua precedido de una doble hilera de cabezudos.

En el establecimiento de Ventura se sirvió el banquete oficial al que asistieron más de cien comensales.

A los postres se pronunciaron patrióticos brindis en erdera y muchos en euzkera. El versolari Manuel de Enbeita, hizo también las delicias de los reunidos.

A la hora del café se hizo música baska, coreando aires de las montañas euskaras.

Por la tarde, se celebró un mitin en la Plaza de Jaun Zuria. Empezó haciendo uso de la palabra en euskera el señor Akarregi. Le siguió en el uso de la palabra el presidente de la Juventud Baska de Gernika, señor Bareño en euzkera, en forma entusiástica que provocó calurosos aplausos. En seguida habló el señor Rugama y dijo entre otras cosas: "Nuestros mayores enemigos no son los extraños al país; son sus hijos renegados." La palabra persuasiva del orador llegó al corazón de los oyentes, y al final le prodigaron una ovación.

—En las Escuelas Municipales se celebró una velada en las que se representaron con el mayor acierto obritas de carácter basko.

Mucho entusiasmo y mucha cultura, pues no se registró el menor incidente desagradable como cuadra entre baskos bien nacidos.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en Bilbao: Pedro de Bi-

torika y Olalde, Luis de Larrazábal y Echevarría, —En Elanchobe: Francisco de Galdiz y Gojeas-koechea.

EN ERANDIO

Como todos los años se festejó el día de San Agustín.

La romería celebrada en la plaza vióse muy animada.

EL PUERTO DE ASTONDO

Por fin, ha sido autorizada la construcción del puerto provincial de Astondo, que se encuentra en jurisdicción de Gorliz.

Con razón se dice que las "cosas de Palacio van despacio"; porque la diputación presentó el proyecto el 4 de Noviembre de 1918.

La construcción referida es de verdadero interés y utilidad para las embarcaciones de pesca, constituyendo para ellas un puerto de refugio.

ONDARROA

Hasta este pacífico pueblo han llegado los manotones de los acaparadores que se traducen en carestía de los artículos de primera necesidad.

Como consecuencia de la elevación de precio experimentada por el pan, que los panaderos de la localidad venden actualmente a 1.70 pesetas la pieza llamada de "otana" de 1.800 gramos, el Ayuntamiento ha dispuesto adquirir por su cuenta y riesgo panes de igual clase en los pueblos circundantes, para expedirlos en la Alhóndiga Municipal, en las horas que ordinariamente permanece abierta al público, al precio de 1.60 pesetas, es decir, diez céntimos más barata cada pieza que en las panaderías.

PARA LA GENTE DE MAR

El ex diputado a Cortes bizkaino D. Ramón de la Sota se propone erigir en el delicioso paraje de Sukarrieta (Pedernales) un orfanato que se denominará "Ama Begonako Echea", en el que 80 niños pobres recibirán ejemplar educación; un Asilo para ancianos no acogidos por las Cofradías, y un Refugio para que aquellos capitanes y pilotos a quienes no sonrió a tiempo la fortuna tengan al llegar a aquella edad un albergue donde pasar con todo el decoro el invierno de su vida.

Es una nobilísima iniciativa, por la que a su generoso autor le felicitamos.

EL GORBEA, PARQUE NACIONAL

Se hacen gestiones para declarar el pintoresco monte Gorbea parque nacional.

Con dicho fin ha sido dirigido un razonado estudio a la Diputación.

GIPUZKOA

EN EIBAR

Un incendio ha destruido completamente el pabellón de transformadores de la Compañía Eléctrica Eibarresa, causando el siniestro pérdidas que se elevan de 90 a 95.000 pesetas.

En el edificio destruido se hallaban depositados unos 3.000 kilos de aceite.

En el lugar del siniestro se personaron el jefe de bomberos, don Calixto Cigorraga, y el personal a sus órdenes y el gerente de la Compañía, don Carlos M. de Orúe, que tomaron las medidas oportunas, cortando la energía y aislando el edificio incendiado.

Grandes tanques de petróleo en Bilbao

Utilizando la oportunidad que para establecer un negocio de este género brinda el Depósito franco recientemente inaugurado en Bilbao, la Sociedad Petrolífera Española ha solicitado de dicho Depósito permiso y terreno para instalar cuatro grandes tanques de petróleo de una capacidad que suma 60.000 metros cúbicos.

La construcción se proyecta efectuarla en las mismas condiciones que reúnen las más perfeccionadas del extranjero, y consiste, en líneas generales, en tanques de metal que no podrán exceder de 7.50 metros de altura y habrán de estar rodeados por un foso al descubierto de fábrica de cemento armado que tenga por lo menos 1.20 de altura y cuya capacidad no deberá ser inferior a la del tanque que protege.

De los expresados tanques parten tuberías de hierro, subterráneas, de diámetro suficiente, que terminarán en el muelle Reina Victoria Eugenia, en Santurce. Desde los buques-tanques que atraquen al muelle se inyectará el petróleo a los depósitos por dicha tubería y por medio de bombas apropiadas para tal fin, y como los depósitos estarán situados más altos que el muelle, podrá también efectuarse con la mayor facilidad y rapidez la operación inversa, que consiste en abastecer de petróleo, procedente de los depósitos, a los buques que lo necesiten y suministrar el combustible que haya de consumirse en el interior.

Esta disposición permite además, el aforo del petróleo con la mayor exactitud y seguridad más absoluta.

La instalación de los repetidos depósitos de petróleo dará al puerto de Bilbao una notoria ventaja respecto de sus competidores para constituirse en punto de escala de los buques que utilicen combustible líquido.

Los pescadores baskos ante la historia

Los historiadores antiguos han olvidado de decirnos cómo vivían los pueblos del Cantábrico, y no nos hablan de la pesca, que es la más antigua de las artes útiles, porque, al comienzo del estado social, el sustento de los pueblos estribó en los medios de existencia proporcionados directamente por la naturaleza. Los monumentos egipcios e indos dan fe de pescadores desde los tiempos más remotos.

Los pueblos del Cantábrico cambiaban frutos por frutos, y sus naves eran horadados troncos o pellejos henchidos de viento. (F. Guerra, "El libro de Santoña"); como los "juncos eran las embarcaciones de los chinos; piraguas de cueros y huesos de animales, las naos de los esquimales; canoas de cortezas o corpulentos tro-

zos de árboles ahuecados y pulidos por el fuego, los bajeles de los indios americanos.

He aquí el único dato que poseemos hasta el siglo X. En esta centuria, el golfo de Bizcaya se hallaba muy frecuentado por ballenas. Los pescadores baskos, de temperamento aventurero, se lanzaban a su persecución desde remota antigüedad, dando origen a la industria de esta pesca y proveyendo a Europa de la mayor parte de aceite de ballena necesario para el consumo. Esta pesca era aún importante en el siglo XV.

En los blasones respectivos de armas, ostentaban la nave las villas de Portugalete, Plencia, Oric y San Sebastián; barca y ballena, las de Ondárroa y Zumaya; Fuenterrabía, un navío con ballena aferrada en su costado; Lekeitio, una chalupa sujetando a uno de estos cetáceos; Getaria y Motriko, un bote bogando tras una de las mismas. Biarritz, muestra en sus sellos una ballena perseguida por un esquife de pescadores, y el escudo de Bayona representaba un barco ballenero.

Los marineros baskos fueron los primeros que descubrieron y siguieron las rutas de las grandes pesquerías, arriesgándose, según todas las probabilidades, desde el siglo XII, a través de los mares de Islandia, Spitzberg, Groenlandia, Terranova y Canadá. Los ingleses y los holandeses cazaban también en aguas polares; pero como no tenían práctica en este ramo, contrataron arponeros baskos. Nuestro Cabo de Bizcaya, en Spitzberg, como el Puerto y Golfo de los Baskos, en Canadá, y la Bahía de Bizcaya, en Terranova, mostrando están al mundo los méritos de los "arrantzales" y los lugares donde acostumbraban a establecer sus aldehuelas o factorías.

En cierta obra publicada en París, 1905, leemos que una Memoria de los comerciantes de San Juan de Luz, fechada en 1710, dice que, desde el principio de su instalación en el golfo de San Lorenzo, los baskos habían formado con los indígenas una especie de idioma mixto, gracias al cual llegaban a entenderse, y que los viajeros que desembarcaron más tarde encontraron este lenguaje establecido. Tenemos a la vista copia de la mencionada Memoria, y podemos asegurar que no existe en ella la referida afirmación (citada también por Lhande), que, no obstante, pudiera no hallarse desprovista de fundamento, ya que también la hacen Marc Merladet y Lescarbot, nombrado por Read; Isasti, cuando escribe que los indígenas "conversan con los nuestros", etc., etc.; Seoane, al decir que los "indígenas costeros usaban palabras baskongadas"; Lanere, en su grotesco "tableau" de 1609, al declarar que "los canadienses no trataban con los franceses en otra lengua que la de los baskos", aparte de otras razones que pudieran aportarse.

Los baskos dieron nombres en su idioma a muchos puntos de la costa del Labrador y del Sur y Sudeste de Terranova, denominaciones que evidencian la permanencia y posesión de

Por fortuna, no ocurrieron desgracias personales.

EN ADUNA

Celebráronse las tradicionales fiestas de la Asunción.

Después de misa mayor, se jugó en el bonito frontón de la villa un interesante partido de pelota a pala, entre cuatro palistas de Villabona.

Por la tarde se bailó al son del tamboril, y en el momento del aurreku de honor, se elevaron globos y se dispararon cohetes y chupinazos.

Alternando con el chun-chún, tocó lo mejor de su repertorio la banda de música de Villabona.

EN ELGETA

Celebráronse grandes festejos en conmemoración de los días de la Asunción y de San Roque.

Los actos fueron amenizados por las bandas de tambores de la villa y de Ermua.

EN EIBAR

—El Ayuntamiento se preocupa de obtener el abaratamiento de la vida.

CONTRA LAS PROPINAS

Los camareros de San Sebastián, han colocado carteles en diferentes puntos de la población en los que dicen:

“No queremos propinas. Estas envilecen a los que las dan y a los que las reciben. Somos trabajadores y queremos dignificarnos. No queremos vivir de la caridad del cliente, sino del producto de nuestro trabajo.”

Tal criterio deberían mantener todos los camareros del mundo, pero esos rasgos de altivez sólo se manifiestan en casos circunstanciales. Es una gran verdad lo que declaran, pero...

EL ORFEON DONOSTIARRA, A BARCELONA

Es ya un hecho que el Orfeón Donostiarra marchará a Barcelona durante el próximo otoño.

Dará cuatro conciertos en colaboración con la orquesta del maestro Lamote de Grignon. Parece que también intervendrá el Orfeo Catalá.

Se han fijado ya la fecha y el programa de los conciertos.

Para ultimar los detalles del viaje ha venido ya a Donostia el señor Zendoya, secretario de la Sociedad “El Solar Basko-Nabarro”, organizadora de estas fiestas.

Los conciertos tendrán lugar: dos en el Liceo y otros dos en el Palacio de la Música Catalana.

Estos conciertos se celebrarán a fines de Octubre. El Orfeón marchará a la capital catalana el día 20 de dicho mes.

Los orfeonistas ensayan laboriosamente, dando muestras de un gran entusiasmo.

EN PLACENCIA

Gran animación alcanzaron las fiestas de la Asunción y San Roque.

La afluencia de gente forastera que concurrió fué considerable.

REGATAS DE BALANDROS

Tuvo lugar en San Sebastián la regata de desempate en la prueba internacional para balandros de la clase X de 5.50 metros, puesto que las anteriores las ganaron una el “Gredos” y otra el “Sigma”.

Se corría la Copa de oro.

A las 10.50 se dió la salida.

El recorrido era de nueve millas.

La regata se corrió con viento Noroeste y mar fuerte.

Resultó muy reñida.

Llegó en primer lugar el “Gredos”, patroneado por el señor Otermin.

Sólo sacó minuto y medio de ventaja al “Sigma”, que iba patroneado por su propietario don Jorge Silvela.

OÑATE

En el río de Aranzazu, apareció flotando sobre las aguas el cadáver de un joven de 21 años llamado Lorenzo de Zabaleta.

Supónese que fué arrastrado por la corriente y pereció ahogado.

CONFERENCIA DE LAS DIPUTACIONES BASKAS CON EL REY

Comunican de San Sebastián que el rey recibió en audiencia especial a varios representantes de las diputaciones baskas, quienes le expusieron varios planes tendientes a fomentar el progreso de la región, como la electrificación de varias líneas ferroviarias, y algunas otras cuestiones relacionadas con la agricultura, el comercio, las industrias, etc.

El monarca se mostró sumamente complacido, y les prometió hacer cuanto estuviera de su parte para que se cumplan los anhelos de aquella región progresista.

INSUBORDINACION DE TREINTA SOLDADOS.

Telegrafían de San Sebastián que durante unas maniobras de la guarnición, fueron arrestados y serán sometidos a sumario, treinta soldados de caballería, que desobedecieron a sus jefes.

El rey y la familia real, que presenciaron parte de las maniobras, junto con las autoridades, fueron vitoreados.

MUERTE REPENTINA

El concejal del Ayuntamiento de San Sebastián y ex-director del Instituto de Gipuzkoa, don Manuel Martínez Añibarro, que desde hace algún tiempo se hallaba delicado de salud, falleció, en el tren, cuando se dirigía a Alicante.

EN URNIETA

Declaróse un incendio en la finca número 4 de la calle San Juan, que por suerte pudo ser dominado sin que ocurrieran desgracias.

EN PASAJES

Descargó el vapor “España 4” mil toneladas de trigo argentino con destino al consumo de esta provincia.

MAS DE 40.000 FORASTEROS

El 25 del mes de Agosto registrábase en San Sebastián una existencia de 40.535 forasteros.

EN PLACENCIA

Se celebró con gran animación la romería de Ezocia, a la que concurrieron también numerosos forasteros.

Terminada la fiesta religiosa, tuvo lugar una carrera pedestre con diez corredores, siendo clasificado en primer lugar Estanislao de Eguren, del caserío “Altamira”, el cual invirtió en el recorrido 14 minutos y 13 segundos.

Por la noche, de ocho a diez, en la Plaza Vieja, amenizaron las Bandas de tamborileros y dulzaineros.

ALTZIBAR

En esta bonita barriada del valle de Oyarzun, han tenido lugar animadas fiestas organizadas por

renterianos con el fin de celebrar, el triunfo alcanzado en las últimas elecciones.

Como prólogo se sirvió un banquete en el que reinó gran animación. Al final se hizo música baska y entretuvieron a los concurrentes agradablemente el famoso bersolari Erauzkin y otro laburditarra.

A continuación, varios jóvenes organizaron un "cross-country", con diversos premios en metálico, resultando vencedores por el orden que se expresa, los jóvenes Oyarbide, Sein, Lizaso y Lekuona.

Los makildantzaris del Batzoki bailaron las típicas danzas de la raza, con gran contento de la muchedumbre.

Ocuparon la tribuna los bersolaris anteriormente citados, y el señor Erauzkin (hijo), que entusiasmaron al numeroso público, formado casi en su totalidad por baserritarras.

El concejal señor Lasa, puso en conocimiento del público que el mitin habría de celebrarse en el patio de la casa, puesto que el gobernador de Gipuzkoa no autorizaba su celebración en la plaza pública.

En el mitin hablaron en euzkera los señores Lasa y "Satarka". El local en que se celebraba encontraba completamente lleno.

Al terminar el mitin tuvo lugar una animada romería baska, sin que ocurrieran incidentes.

CONFERENCIA

En los salones de Eusko Echea de San Sebastián, ha dado una conferencia el señor Jesús de Leizaola.

En correctísimo euskera, el conferenciante comenzó su admirable trabajo diciendo que es necesario emplear todo nuestro esfuerzo en el robustecimiento del alma baska, enferma desde hace algún tiempo.

Afirmó la necesidad de trabajar intensamente en este sentido. Para esta labor es necesario un conocimiento completo de nuestra Geografía.

Es también imprescindible vigorizar la raza mediante enérgicas campañas antialcohólicas, imponiendo la práctica de los deportes baskos.

El señor Leizaola se ocupó luego de la lengua racial, la cual — dijo — debe ser desarrollada por todo el país.

Cuando las inteligencias cultiven nuestra lengua como idioma de cultura, se habrá obtenido una gran conquista.

Habló a continuación del carácter de la raza baska, y señaló las influencias extrañas que padece.

Finalmente se ocupó del problema social, al cual — afirmó — es necesario prestar una gran atención. Los obreros baskos, a pesar de ser los de mejor voluntad en el trabajo, se ven abandonados por los patronos, que prefieren a los trabajadores inmigrados.

El conferenciante terminó dirigiendo un llamamiento a todos los baskos para que laboren intensamente por el resurgimiento de la Patria.

Don Jesús de Leizaola fué muy aplaudido y felicitado por su meritorio trabajo.

NABARRA

INSPECTOR DE SUBSISTENCIAS

Ha sido nombrado inspector de Subsistencias de Nabarra, el que lo era de Gipuzkoa, Bizcaya y Logroño.

EL ABASTECIMIENTO DE TRIGOS Y HARINAS

Prosigue el gobernador civil de esta provincia sus gestiones cerca de trigueros y harineros, para que no falten al abastecimiento de Nabarra las provisiones necesarias a precio de tasa, y no tener que proceder a la incautación de cosechas y almacenes.

AUTORIZACION

Se ha autorizado al Ayuntamiento de Donostia para el aprovechamiento, con fines industriales, de las aguas del río Urdallue, en término municipal de Goizueta.

MITIN DE INQUILINOS

En las Escuelas de San Francisco (Pamplona), se celebró un mitin de inquilinos. Se nombró una Comisión, encargada de redactar el reglamento para constituir una Asociación de la clase.

Se recibieron numerosas adhesiones.

En breve se convocará a otra reunión general.

EN MENDABIA

Un formidable incendio ha destruido un caserío. Se han quemado diez caballerías y cuatro vagones de paja, amén de otros efectos de valor.

Las pérdidas son de gran consideración.

TUDELA

Ha renunciado a su cargo de asesor del Ayuntamiento de esta ciudad don Francisco Iribas.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

En el kilómetro 9 de la carretera de Irureta a Berrotea, un autocamión, propiedad de don Marcelino de Basterrena, guiado por su dueño, cayó por un barranco, resultando heridos graves el propietario y dos viajeros, y otros dos heridos levemente.

Don Angel María Jaén, que viajaba en el auto, resultó ileso.

El vehículo quedó destrozado e inutilizada la carga de cereales que conducía.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

LARRESORRO

Horko edo Bellokeko Semenarian althatuak izan diren batasunekoek ez dute biltzarrik ukhar gerla hasiz geroz. Aurthen bilduko dire elgarretarat Larresorron; ilabethe hunen hamalauetan. Meza herriko elizan, bederatzia eta erdietan. Gero, iganen dire Ezkandarat, elgarrekin mintzatzeko eta bazkaltzeko. Bazkal ondoan, pleka partida bat ederra han berean. Han aurkitzeko chedea dutenek gaztia dezatela aitzinetik. Huna nori Monsieur l'Econome de Bel-loc, Rrt, (B.-P.)

HAZPARNE

Gure herriak egin diozka ehorzteta ederrak bere auzapez onari. Nahiz bederatzi ilabethe zituen doidoia bere karguan sarthua zela, bizkitartean erakutsia zaunkun haste hastetik guk hemen behar bezalako gizona ginuela. Azkeneko Eskualdunak erran du hitz laburrez buru eta bihotz onekoa zela, giristino hauta, bere eginbide guzieren ongi jarreikia. Egia handia, ezagutzen zuten guziek gogotik onetsi dutena. Eta zer langilea!

HENDAYA

Ospital eta Peyrelongue elgarrekin joanak ziren ihizirat. Sasi baten gainetik iragaitean, Ospitalen chichpak, aldaska batek jorik, tiro egin du, eta Peyrelongue kolpatua izan da sahetsean. Hortarik hil da gizon gaiztoa laster.